

## ► editorial

Liebe Leserin,  
lieber Leser,

sogenannte innovative Techniken kommen und gehen. Nur wenige setzen sich am Markt auf Dauer durch.

Am Erfolg der Gramm Galvanoforming-Technik zweifelt niemand mehr. Seit über 25 Jahren findet die Technik weltweit Anwender. Einen kleinen Einblick in unsere Aktivitäten in Asien finden Sie in dieser Ausgabe

Ihr telegramm-Team

## Rückblick und Ausblick



Schulung gestern und heute: Rainer Schwarz, Schulungsleiter der Firma Gramm Technik, fasziniert Zahntechniker und Zahnärzte im Jahr 1996 genauso, wie heute.

Vor 20 Jahren steckte die Galvanoforming-Technik im Dentalbereich zwar nicht mehr in den Kinderschuhen, doch zum Standard gehörte sie in Deutschland in den meisten Betrieben auch noch nicht. Trotzdem hatte sich Gramm Technik mit seinem GES Galvanoforming-System nicht nur in Europa, sondern unter anderem mit einer Tochterfirma in den USA, etabliert.

Man nutzte die Gunst der Stunde, da die Gramm GES Galvanoforming-Technik das einzige ausgereifte System war, das sich problemlos für den Versand der Flüssigkeiten eignete. Wo andere

noch mit 5-Liter-Gebinden, äußerst geringen Ausarbeitungsquoten oder arsenhaltigen Elektrolyten hantierten, kam bei Gramm Technik schon vor 20 Jahren das Goldbad ECOLYT SG100 zum Einsatz.

Kein Wunder also, dass man im Jahr 1994 den Sprung nach China wagte. Was sich heute als so normal anhört, war damals für ein mittelständisches Unternehmen ein größeres Abenteuer. Wie musste man mit den Behörden umgehen, wie konnte man den Offiziellen die Technik darlegen, wie waren die Zollbestimmungen und nicht zuletzt herrschte

auch die Sorge vor, dass doch sowieso alles nur kopiert wird...

Aber warum sollte man es nicht riskieren? Schließlich wurden seit Jahren erfolgreich in Japan oder Südkorea Gramm-Geräte und -Flüssigkeiten verkauft. Auch der Messeauftritt beim FDI-Kongress in Hongkong im Jahr 1995 war sehr erfolgreich verlaufen. Der Entschluss war also gefasst. Gramm Dental-Geschäftsführer Dr. Patrik Hoffmann und Schulungsleiter Rainer Schwarz stellten auf der Sino-Dentech 1996 in Peking, das GAMMAT® 21M vor.

Unten:

Dr. Fan, Rainer Schwarz, Dr. Patrik Hoffmann und Dr. Dung Pong (v.l.n.r.) vor dem Eingang der Schule für Stomatologie der medizinischen Universität in Peking im Jahr 1996 (links). Der Messestand von Gramm-Technik und Partner Truly auf der Sino-Dental in Peking im Sommer 2014 (rechts)



## Überblick

Trotz aller Sprachbarrieren wurden auf der Messe schnell Kontakte zu Kliniken und Universitäten geknüpft. Das Interesse an der „mysteriösen“ Technik, die aus einer glasklaren Flüssigkeit goldene Käppchen produziert, war groß. Spontan wurden Termine vereinbart und so ging es unmittelbar nach der Ausstellung zur ersten Schulung...

Und hier spielte die Sprache überhaupt keine Rolle mehr. Zahntechnik verbindet! Rainer Schwarz begeisterte mit seinen Vorführungen die chinesischen Zahntechniker, sodass der Übersetzer so schnell gar nicht übersetzen konnte. Was auch nicht mehr nötig war – oberbayrisch wurde von allen verstanden...

Die Schulung an der Medizinischen Universität Peking war ein Erfolg und vor lauter Begeisterung hatten die beiden den Heimflug vergessen...

Lange Rede kurzer Sinn: Nach der Messe wurden



die ersten 6 Geräte nach China ausgeliefert und auch in Betrieb genommen. Und diese Verbindung besteht bis heute.

Doch in der Zwischenzeit hat sich einiges geändert. Seit Jahren vertriebt die Firma Truly die Gramm Galvanoprodukte auf dem chinesischen Markt. Diese langjährige Partnerschaft spiegelt sich auch in gemeinsamen Messeauftritten wider. So zum Beispiel in diesem Jahr bei der Sino-Dental in Peking. Ganz nach Tradition ging es nach der Ausstellung zu Schulungsterminen. Dieses Mal in den Großraum Shenzhen. Auch hier wurde bar jeglicher Sprachbarrieren Zahntechnik gelebt...



„Die Tipps, Infos und Produkthinweise im telegramm finde ich sehr hilfreich. Deshalb sammle ich alle Ausgaben.“

Wiebke Matthes, Matthes Dentallabor in Henstedt-Ulzburg

## Manila

Wie sich die Bilder gleichen: Großes Interesse bei der Schulung in China, Begeisterung hier auf den Philippinen. Die Firma Interadent aus Lübeck betreibt in Manila ein Meisterlabor nach deutschen Standards. Seit Jahren werden sowohl in Deutschland, wie auch in Manila Galvanoforming-Geräte von Gramm Technik



eingesetzt. Neben Galvanoforming-Produkten werden in Manila auch Hartvergoldungen von Modellgussprothesen hergestellt. Immer wieder beeindruckend ist die Sorgfalt und Präzision, mit der dort auf den Philippinen gearbeitet wird. Ein großes Kompliment an Interadent Manila für die vorbildliche Sauberkeit, auch bei den Galvanogeräten.

## Das richtige Werkzeug

Gerade bei Primärteilen aus Zirkon oder Edelmetall ist das Aufbringen von Silberleitlack mit einer Airbrush-Pistole das Mittel der Wahl. Bis jetzt hat Gramm Technik aber keine eigene Airbrush-Pistole im Lieferprogramm. Vor geraumer Zeit haben wir einige Airbrush-Pistolen getestet und können eine Produktempfehlung aussprechen. Sehr gute Erfahrungen haben wir mit den Pistolen der Firma Airbrush-Studio-München Helmut Haider gemacht. Exklusiv für Kunden der Firma Gramm wurde auf deren Internetseite ein Bereich eingerichtet, auf dem



die für Galvanoarbeiten relevanten Produkte aufgelistet und bestellbar sind: [www.h-haider.de/gramm-technik.htm](http://www.h-haider.de/gramm-technik.htm)  
Zum Schluss noch ein Tipp vom Experten: Ganz einfach und schnell reinigen Sie die Airbrush-Pistole indem Sie ein paar Tropfen Aceton in die Pistole geben und sie „freiblasen“.

## Rostocker Dentalforum

Bereits zum 22. Mal fand das Rostocker Dentalforum statt. Die von den RO-DENT-Dentallaboren organisierte Veranstaltung findet jährlich statt und erfreut sich auch im

22. Jahr eines regen Besucherinteresses. Über 250 Teilnehmer, größtenteils Zahnärztinnen und Zahnärzte, konnten die Geschäftsführer Petra und Ulrich



Stutschies und Jens van der Stempel im Kurhaus in Warnemünde begrüßen. Kein Wunder, waren doch die Vorträge zu aktuellen Themen mit hochkarätigen Referenten besetzt. Bereits seit 22 Jahren – und damit

seit der ersten Veranstaltung dabei – ist Gramm Technik der Partner in Sachen Galvano für die Labore der Stutschies Gruppe, so auch für die beiden RO-DENT Dentallabore in Rostock und Güstrow.

Ulrich Stutschies, Rainer Schwarz, Petra Stutschies, Jens van der Stempel (v.l.n.r.)

## Fräser mit Ø 2,35 mm

Nachdem wir auf die ECOLOY-Fräser eine sehr positive Resonanz erhalten haben, sind diese ab sofort auch für Handstücke mit einem Schaftdurchmesser von 2,35 mm lieferbar. Wie bei den weiterhin lieferbaren ECOLOY-Fräsern mit einem Schaftdurchmesser von 3 mm, gibt es die neuen Fräser in den Winkelungen 0°, 1° und 2° jeweils in einer groben und einer feinen Ausführung. Lieferbar sind alle sechs Fräser zusammen in der ECOLOY-Fräser-Box (siehe Foto). Selbstverständlich sind die Fräser nach Winkelungen im

Set – je ein feiner und ein grober Fräser – auch einzeln zu bestellen. Die Fräser mit 2,35 und 3 mm Durchmesser haben einen Schulterradius von 1,8 mm:  
 ECOLOY Fräser 0° (2,35 mm) Art.-Nr. 910.00.110  
 ECOLOY Fräser 1° (2,35 mm) Art.-Nr. 910.00.111  
 ECOLOY Fräser 2° (2,35 mm) Art.-Nr. 910.00.112  
 ECOLOY Fräser-Box Art.-Nr. 910.00.109



## Forschung & Entwicklung

In Buchheim, malerisch zwischen Tuttlingen und Bodensee gelegen, entsteht das neue Forschungs- und Entwicklungszentrum der Firma Gramm Technik. Unter dem Namen „Oberflächentechnisches Institut Bodensee“ firmiert das eigenständige Unternehmen, das Forschungs- und Entwicklungsaufträge für die Firma Gramm Technik aber auch für Fremdfirmen übernimmt.

Mit Bedacht gewählt ist der Standort: Die Nähe zu Tuttlingen und Friedrichshafen mit seinen vielen Spezialisten im Bereich Medizintechnik-, Geräte-, Komponenten- und Maschinenbau ist hier ebenso von Vorteil, wie die Nähe zu Österreich und der Schweiz. Die offizielle Eröffnung soll noch in diesem Jahr erfolgen.

## Qualität über viele Jahre hinweg

Die GAMMAT®-Galvanogeräte arbeiten extrem effizient. Doch ist eine vollständige Ausarbeitung des Goldbades aus chemischen Gründen nicht möglich: Wäre die Goldkonzentration im Elektrolyt zu niedrig, würde es zu einer unregelmäßigen Abscheidung des Goldes kommen, was zu Verbrennungen an der Oberfläche führen würde. Dunkle oder grieselige Oberflächen wären die Folge. Daher befinden sich im Goldbad nach dem Galvanisiervorgang noch wenige Prozent Restgold, die sich mit dem Recycling-Prozess ausarbeiten lassen.

### Entsorgung

Das so ausgearbeitete Goldbad ECOLYT nimmt Gramm Technik – ebenso wie die Vergoldungsflüssigkeiten – zum Entsorgen zurück. Hierbei sind aber einige wichtige Vorgaben zu beachten: Da von Gramm die Elektrolyte chemisch weiter verarbeitet bzw. recycelt werden,

dürfen die zurückgeschickten Flüssigkeiten nicht verunreinigt sein. Bitte haben Sie Verständnis, dass kontaminiertes Goldbad oder Vergoldungsflüssigkeiten nicht recycelt/entsorgt werden können und unfrei an den Absender zurück geschickt werden.

Am einfachsten verwendet man die leeren ECOLYT- bzw. Flaschen der Vergoldungsflüssigkeiten zum Sammeln. Bitte die Flaschen nicht ausspülen oder für andere Flüssigkeiten verwenden!

Damit es nicht zu Verwechslungen kommt, gibt es einen orangefarbenen Aufkleber mit der Aufschrift „zum Recyceln“, der auf die Flasche geklebt wird. Hierzu gibt es auch ein Merkblatt. Beides erhalten Sie von Ihrem zuständigen Außendienstmitarbeiter oder vom Gramm Dental Innendienst-Team, welches telefonisch unter 07152/500960 erreichbar ist.



### +++ Übrigens

Das Goldbad ECOLYT ist in 500 ml- und 1.000 ml-Flaschen lieferbar. Beiden gemein ist die Qualität und Haltbarkeit von 24 Monaten.

### Sauberkeit

Saubere Geräte für saubere Arbeit. Achten Sie deshalb darauf, dass Ihr GAMMAT®-Gerät stets sauber ist:

- Schützen Sie das Gerät bei Nichtgebrauch mit der Abdeckhaube.
- Reinigen Sie die Galvanoköpfe gemäß Anleitung mit Aceton.
- Lagern Sie die Arbeitsmaterialien und Flüssigkeiten sach- und fachgerecht.

Bei Geräten mit AU-SET ist darauf zu achten, dass die Flüssigkeiten – mit Ausnahme der beiden Gläser mit Spülwasser – im AU-SET bleiben. Schütten Sie die Vergoldungsflüssigkeiten bei Nichtgebrauch auf keinen Fall zurück in die Flaschen! Das Gerät meldet, wenn die Flüssigkeiten gewechselt werden müssen. Hierbei ist zu beachten, dass **alle** Flüssigkeiten gleichzeitig ausgetauscht werden.

### Garantie

GAMMAT®-Geräte sind extrem zuverlässig. Aus diesem Grund gewährt Gramm – über die Gesetzesvorgabe hinausgehend – volle 24 Monate Garantie. Sollte also in dieser Zeit ein Defekt auftreten, wird das GAMMAT®-Gerät innerhalb kürzester Zeit repariert bzw. ersetzt.

Sollte nach Ablauf der Garantiezeit ein Defekt auftreten, lassen sich die Geräte auf Grund der Konstruktion meist problemlos instandsetzen. Nähere Auskünfte bezüglich Verpackung und Versand teilt Ihnen gerne der Innendienst des Dental Teams mit. Es empfiehlt sich auf jeden Fall die Verpackung der Geräte gut auszubewahren. Bei Fragen zum Versand der Geräte erreichen Sie uns unter Telefon 07152/500960.



### Impressum

Herausgeber/Verantwortlich  
Gramm Technik GmbH  
Einsteinstraße 4  
D - 71254 Ditzingen-Heimerdingen  
Telefon 07152/5009-60

Redaktion und Gestaltung  
grafikbürobrandnerleutkirch

www.galvanoforming.de